**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тюменский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации (ФГБОУ ВО Тюменский ГМУ Минздрава России)**

**УТВЕРЖДЕНО**
Проректором
по учебно-методической работе
Т.Н. Василькова
17 июня 2020 г.

# РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Дисциплины «Деловой иностранный язык»
Специальность: 31.05.03 Стоматология (уровень специалитета)
Факультет: стоматологический (очная форма обучения)
Кафедра филологических дисциплин
Курс 1
Семестр 2
Модуль 1
Зачетные единицы: 2
Зачет: 2 семестр
Лекции: 14 часов
Практические занятия: 34 часа
Самостоятельная работа: 24 часа
Всего: 72 часа

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 359DD2F676E6DE1A183BC57E74308397
Владелец: Василькова Татьяна Николаевна
Действителен: с 24.03.2023 до 16.06.2024

г. Тюмень, 2020

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 31.05.03 Стоматология (уровень специалитета), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 96 от 09.02.2016 г., учебным планом (2020 г.) и с учетом трудовых функций профессионального стандарта «Врач-стоматолог», утвержденного приказом Министра труда и социальной защиты Российской Федерации от 10.05.2016 № 227н.

Индекс Б1.В.ДВ.01.01

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры филологических дисциплин (протокол №7, «25» марта 2020 г.)

Заведующий кафедрой филологических дисциплин, к.филол.н., доцент — Р.Н. Хвощ

**Согласовано:**

Декан стоматологического факультета, д.м.н., профессор — А.В. Брагин

Председатель Методического совета по специальности 31.05.03 Стоматология, к.м.н., доцент (протокол № 6, «14» мая 2020 г.) — М.О. Нагаева

Программа заслушана и утверждена на заседании ЦКМС (протокол № 10, «17» июня 2020 г.)

Председатель ЦКМС, д.м.н., профессор — О.И. Фролова

**Автор-составитель программы:**
Доцент кафедры филологических дисциплин, к.социол.н. , доцент Т.Д. Косинцева

**Рецензенты:**
Заведующий кафедрой философии и истории ФГБОУ ВО Тюменский ГМУ Минздрава России, доктор философ. н., профессор Н.И. Губанов
Доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Тюменский ИУ, к.пед.н., доцент М.В. Донеко

## 1. Цель и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины (модуля) является:

– профессионально ориентированное обучение иностранному языку будущих стоматологов;

– формирование основ иноязычной компетенции, необходимой для профессиональной межкультурной коммуникации;

– овладение письменными формами общения на иностранном языке как средством информативной деятельности и дальнейшего самообразования;

– формирование языковых и речевых навыков, позволяющих использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации, используя различные виды чтения;

– формирование языковых и речевых навыков, позволяющих участвовать в письменном и устном профессиональном общении на иностранном языке.

При этом ***задачей*** дисциплины является формирование основ

- *языковой и речевой компетенций*, позволяющих использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации, используя разные виды чтения;

- *коммуникативной компетенции*, позволяющей участвовать в письменном и устном профессиональном общении на иностранном языке;

- *социокультурной компетенции*, обеспечивающей эффективное участие в общении с представителями других культур. Дисциплина направлена также на личностный рост студентов, развитие их профессиональных способностей, **в** соответствии с требованиями Профессионального стандарта «Врач-стоматолог», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 10 мая 2016 г. № 227н.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» основной профессиональной образовательной программы высшего образования по специальности 31.05.03 Стоматология (уровень специалитета), является дисциплиной по выбору и изучается во втором семестре.

## 3. Перечень компетенций в процессе освоения дисциплины

| **Номер / индекс компетенции** | **Содержание компетенции или ее части (указываются в соответствии с ФГОС ВО)** | |
|---|---|---|
| **ОПК-2** | готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач в профессиональной деятельности | |
| В результате изучения дисциплины обучающиеся должны: | знать | лексический минимум в объеме 5 000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;<br>основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке, базовую грамматику и основные грамматические явления |
| | уметь | использовать иностранный язык как средство коммуникации за рубежом в разговорно-бытовой и профессионально-деловой тематике |
| | владеть | иностранным языком в объеме, необходимом для возможности |

| Номер / индекс компетенции | Содержание компетенции или ее части (указываются в соответствии с ФГОС ВО) | |
|---|---|---|
| | | коммуникации и получения информации из зарубежных источников |

## 4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 дисциплинарный модуль, 2 зачетные единицы, 72 часа.

***Дисциплинарный модуль 1***

***Модульная единица 1.1. Деловой английский язык в сфере профессионального общения.***

*Грамматика и лексика:*

- основные грамматические конструкции, характерные для устного стиля общения на иностранном языке по изучаемой тематике;
- правила морфологии изучаемого языка (употребление суффиксов, префиксов для образования частей речи).

*Чтение :*

- приемы ознакомительного чтения;
- приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов;
- правила использования словарей при чтении спецтекстов (общеязыковые, специальные словари);
- выбор значения слова (контекст, знания по специальности, грамматические знания).

***Модульная единица 1.2. Деловой английский язык для межкультурной коммуникации.***

*Лексическое и грамматическое обеспечение изучения темы* на иностранном языке по изучаемой тематике:

- приемы ознакомительного и просмотрового чтения;
- приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов;
-правила использования словарей при чтении специальных текстов (общеязыковые, специальные словари).

**Таблица 1 – Разделы дисциплины и виды занятий**

| № п/п | Наименование раздела дисциплины (модульной единицы) | Лекции | | | Практические/ лабораторные/ семинарские занятия | | | | СРС | Всего часов | Форма контроля |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Всего часов | Аудиторная работа | Внеаудиторная работа | Всего часов | Аудиторная работа | Внеаудиторная работа | Симуляционное обучение | | | |
| 1 | Модульная единица 1.1. Деловой английский | 8 | 8 | | 14 | 14 | | | 12 | 34 | тестовый контроль, ситуационная задача |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | язык в сфере профессиональ ного общения | | | | | | | | | | |
| 2 | Модульная единица 1.2. Деловой английский язык для межкультурной коммуникации | 6 | 4 | 2 | 18 | 16 | 2 | - | 12 | 36 | тестовый контроль, реферативны й доклад аннотация к медицинским текстам |
| 3 | Зачет | | | | 2 | 2 | | | | 2 | Презентация |
| | **Итого:** | **14** | **12** | **2** | **34** | **32** | **2** | | **24** | **72** | |

**Таблица 2 – Тематический план лекций**

| **№ п/п** | **Тематика лекций** | **Количество часов аудиторной работы** | **Вид внеаудиторной контактной работы** | **Количество часов** |
|---|---|---|---|---|
| **Модульная единица 1.1.Деловой английский язык в сфере профессионального общения** | | | | |
| 1. | Трудоустройство. Составление резюме | 2 | - | **-** |
| 2. | Деловая документация. Карта пациента | 2 | **-** | **-** |
| 3 | Толкование лабораторных анализов | 2 | **-** | **-** |
| 4 | История болезни | 2 | **-** | **-** |
| **Модульная единица 1.2. Деловой английский язык для межкультурной коммуникации** | | | | |
| 6. | Научно-исследовательская работа. Написание научной статьи | 2 | - | - |
| 7 | Научно-исследовательская работа. Составление презентации. | 1 | **-** | **-** |
| 8 | Переговоры, совещания, консилиумы | 1 | вебинар | 2 |
| | **Итого:** | **12** | **-** | **2** |
| | **Всего:** | **14** | | |

**Таблица 3 – Тематический план практических занятий**

| **Дисциплинарный модуль 1** | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Модульная единица 1.1. Деловой английский язык в сфере профессионального общения** | | | | | | |
| 1 | Знакомство | 3 | **-** | **-** | **-** | **-** |
| 2 | Трудоустройство. Составление резюме | 1 | | | **-** | - |
| 3 | Интервью при приеме на работу | 3 | - | - | - | - |
| 4 | Деловая документация. Карта пациента | 1 | - | - | - | - |
| 5 | История болезни | 1 | - | - | - | - |
| 6 | Направление к специалисту | 3 | - | - | - | - |
| 7 | Толкование | 1 | - | - | - | - |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | лабораторных анализов | | | | | |
| 8 | Деловая переписка. Составление письма **Финальный тест 1.** | 1 | - | - | - | - |
| | Итого: | 14 | | | | |
| **Модульная единица 1.2. Деловой английский язык для межкультурной коммуникации** | | | | | | |
| 9 | Научно-исследовательская работа. Написание научной статьи | 1 | - | - | **-** | **-** |
| 10 | Составление аннотации к научной статье. | 3 | - | - | **-** | **-** |
| 11 | Составление презентации. Обработка данных | 1 | - | - | - | - |
| 12 | Толкование графиков | 3 | **-** | | **-** | **-** |
| 13 | Оформление презентации. | 3 | | | | **-** |
| 14 | Переговоры, совещания, консилиумы | 1 | **-** | **-** | **-** | **-** |
| 15 | Телефонная коммуникация | 3 | **-** | **-** | **-** | **-** |
| 16 | Деловая поездка **Финальный тест 2.** | 1 | вебинар | 2 | **-** | **-** |
| 17 | **Зачет** | 2 | **-** | - | **-** | **-** |
| | **Итого:** | 18 | | 2 | | |
| | **Всего:34 часа** | **32** | | **2** | | |

## 5. Рекомендуемые образовательные технологии

В процессе преподавания дисциплины используются активные и интерактивные формы проведения практического занятия: деловая игра, групповые дискуссии и групповые проблемные работы. Внеаудиторная контактная работа включает: лекции с использованием дистанционных информационных и телекоммуникационных технологий (вебинар) с размещением на образовательных платформах, в том числе на платформе Educon (Moodle). Контроль освоения учебного материала осуществляется преподавателем в виде: тестов, кейс-задач, в том числе с использованием системы Educon (Moodle).

Для реализации образовательных программ в рамках метода e-learning открыт доступ к учебно-методическим материалам в электронной системе поддержки дистанционного обучения EDUCON. Студенты имеют доступ к учебно-методическим материалам кафедры. Для выполнения контрольных заданий, подготовки к практическим и семинарским занятиям, поиска необходимой информации широко используются возможности глобальной сети Интернет.

Студенты обучаются с использованием электронных репозиториев: преподаватели демонстрируют студентам обучающие и демонстрационные

видеофильмы, предоставляют ссылки на информационный материал в сети Интернет, демонстрируют результаты своих научных разработок, научных конференций.

## 6. Виды работ и формы контроля самостоятельной работы обучающихся

| № п/п | Темы для самостоятельного изучения | Виды работ | Количество часов | Форма контроля |
|---|---|---|---|---|
| **Модульная единица 1.1. Деловой английский язык в сфере профессионального общения** | | | | |
| | Участие в международной научной конференции. Профессиональная этика в сфере общения | Составление диалога | 12 | 1. Собеседование |
| **Модульная единица 1.2. Деловой английский язык для межкультурной коммуникации** | | | | |
| | Ведение переговоров. Нормы этикета. | Составление диалога | 12 | 1. Собеседование |

## 7. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (модуля)

### 7.1. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (модуля)

| Код компетенции | Тест |
|---|---|
| ОПК-2 | Test. Greetings. Choose the right variant<br>1. - Good morning. Let me introduce you, Mr. Show, Mr. Thompson.<br>- How do you do?<br>- --------. I'm very glad to see you.<br>A) How do you do b) how are you c) thank you d) my pleasure<br>2. Hi, John. Do you still work … the BBC?<br>a) on b) for c)with d) under<br>3. I lost my job two months ago, so I'm … now.<br>a) employer b) unemployed c) employee d) applicant<br>4. He … for the job by completing an application form and sending it.<br>a) asked b) told c) applied d) got<br>5. He made an application, sending his CV and a … explaining why he wanted the job and why he was the right person for it.<br>a) references b) a covering letter c) letter d) wish<br>6. The selection process has lasted three months, but we're going to … someone next week.<br>a) Take b) hire c) employ d) get<br>7. Most people work because they need to earn …. .<br>a) money b) salary c) job satisfaction d) status<br>8. We get the minimum … but also we get tips, money that customers leave in addition to the bill.<br>a) money b) wage c) payment d) salary<br>9. The …. joins his new company.<br>a) employer b) unemployed c) employee d) applicant |

| Код компетенции | Тест |
|---|---|
| | 10. The …. advertises the post then sorts the applications.<br>a) employer b) unemployed c) employee d) applicant |

## 7.2. Оценочные средства для промежуточного контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (модуля)

| Код компетенции | Тест |
|---|---|
| ОПК-2 | Test. Employment<br>1. To find out what someone's job is you say …<br>a) What do you do**?** b) How are you? c) What are you doing? D) how are you doing?<br>2. Kerstin talks about her job:<br>"I work for a large European car maker. I work **…**car design.<br>a) On b) for c) in d) of<br>3. In fact, I run the design department and I … a team of designers: 20 people work under me.<br>a) head b) manage c) work d) lead<br>4. It's very interesting. One of my main …. is to make sure that new model designs are finished on time.<br>a) rules b) resposibilities c) work d) charge<br>5. I'm also … design budgets.<br><br>a) having b) resposible c) work d) in charge of<br><br>6. I **…** a lot of different people in the company.<br>a) deal with b) resposible c) work d) in charge of<br><br>7. I'm … coordination between design and production.<br>a) having b) resposible for c) work d) in charge of<br>8. I **…** managers at our manufacturing plants.<br>a) work with b) resposible c) work d) in charge of<br><br>9. The people in production get a _____ if they reach their targets.<br>10. Oh right. They get an extra payment for producing a certain amount. |

| Код компетенции | Тестовые вопросы |
|---|---|
| ОПК-2 | 1.I phoned to check on my application, but they said they'd already..... someone.<br>a) taken b) recruited c) took d) hired<br>2. This job is so important; I think we need to ..... someone.<br>a) take b) recruite c) took d) hire<br>3. The selection process has lasted three months, but we're going to..... someone next week.<br>a) take b) recruite c) took d) hire<br>4. If she ..... the job, we'll have to start looking again.<br>a) takes b) refuses c) agrees d) hires<br>5. That last applicant was very strong, but I understand he's had another ..... |

| Код компетенции | Тестовые вопросы |
|---|---|
| | already.<br>a) position b) job c) offer d) employment<br>6. They've finally ..... a new receptionist.<br>a) taken b) refused c) agreed d) hired<br>7. I get paid every month.<br>a) position b) salary c) offer d) wages<br>8. I see you get a salary, not wages.<br>9. I usually have to work late: I don't get paid for it, but I get a percentage for every photocopier l sell.<br>a) extra money b) salary c) tips d) wages<br>10. So you don't get _____, but you do get _____. That's good.<br>a) extra money b) salary c) tips d) wages |

| Код компетенции | Вопросы к зачету по дисциплине «Деловой иностранный язык» |
|---|---|
| ОПК-2 | 1. Составление резюме при приеме на работу<br>2. Собеседование при устройстве на работу<br>3. Деловая корреспонденция. Написание делового письма-приглашения.<br>4. Деловая корреспонденция. Написание делового письма-жалобы.<br>5. Деловая корреспонденция. Написание личного письма.<br>6. История болезни пациента.<br>7. Медицинсакая карта пациента.<br>8. Толкование анализов.<br>9. Ведение переговоров.<br>10. Телефонная коммуникация. |

## 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### Основная литература (О.Л.)

1. Марковина, И. Ю. Английский язык : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн ; ред. И. Ю. Марковина. - 4-е изд., испр. и доп. - Москва : ГЭОТАР- Медиа , 2014 - 368 с.- http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970435762.html

### Дополнительная литература (Д.Л.)

1. Марковина, И. Ю. Английский язык : грамматический практикум для медиков, . Ч. 1 Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь / И. Ю. Марковина, Г. Е. Громова. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2010. - 200 с. http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970430934.html
2. Англо-русский медицинский словарь / Под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013. - http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970424735.html

**Базы данных, информационно -справочные и поисковые системы**

1. «Консультант врача. Электронная медицинская библиотека» (www.rosmedlib.ru)
2. Электронно-библиотечная система «Консультант студента» для высшего образования (https://www.studentlibrary.ru/ru)
3. Научная электронная библиотека “eLIBRARY” (www.elibrary.ru)
4. Федеральная электронная медицинская библиотека (ФЭМБ) (www.femb.ru)

## 9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

| № п/п | Номер / индекс компетенции | Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий с перечнем основных оборудований | Юридический адрес учебной базы в соответствии с лицензией на осуществлени е образовательной деятельности |
|---|---|---|---|
| 1. | ОПК-2 | Учебная комната кафедры филологических дисциплин оснащена следующим оборудованием:<br>Мультимедийный проектор ACERX 1261 в комплекте – 1 шт.<br>Ноутбук ASUSR50 HD в комплекте– 1 шт.<br>Экран для проектора Elite screens electric 84h (105x186) – 1 шт. | 625023 Тюменская область, г. Тюмень, ул. Одесская, 54.1 корпус |

### Перечень лицензионного программного обеспечения

1. Электронная образовательная система (построена на основе системы управления обучением Moodle версии 3.1 (Moodle – свободное программное обеспечение, распространяемое на условиях лицензии GNU GPL (https://docs.moodle.org/dev/License).
2. Система «КонсультантПлюс» (гражданско-правовой договор № 52000016 от 13.05.2020).
3. Антиплагиат (лицензионный договор от 16.10.2019 № 1369//4190257), срок до 16.10.2020.
4. Антивирусное программное обеспечение «Касперский» (Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Расширенный Russian Edition. 500-999 Node 1 year Educational Renewal License на 500 компьютеров, срок до 09.09.2020.
5. MS Office Professional Plus, Версия 2010, Open License № 60304013, 60652886 (академические на 62 пользователя), бессрочные.
6. MS Office Standard, Версия 2013, Open License № 63093080, 65244714, 68575048, 68790366 (академические на 138 пользователей), бессрочные.
7. MS Office Professional Plus, Версия 2013, Open License № 61316818, 62547448, 62793849, 63134719, 63601179 (академические на 81 пользователя), бессрочные.
8. MS Windows Professional, Версия XP, Тип лицензии неизвестен, № неизвестен, кол-во пользователей неизвестно, бессрочная.
9. MS Windows Professional, Версия 7, Open License № 60304013, 60652886 (академические на 58 пользователей), бессрочные.
10. MS Windows Professional, Версия 8, Open License № 61316818, 62589646, 62793849, 63093080, 63601179, 65244709, 65244714 (академические на 107 пользователей), бессрочные.
11. MS Windows Professional, Версия 10, Open License № 66765493, 66840091, 67193584, 67568651, 67704304 (академические на 54 пользователя), бессрочные.

12. Информационно-аналитическая система SCIENCE INDEX лицензионный договор 4190214 от 12.09.2019.

13. Вебинарная платформа Мираполис (гражданско-правовой договор № 4200041 от 13.05.2020).

ДЛЯ АДАПТАЦИОННЫХ МОДУЛЕЙ:

## 10. Особенности оформления адаптационных дисциплин (модулей)

### Условия реализации адаптационного модуля

Обучение по программам специалитета инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется организацией с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

При реализации адаптационного модуля предусмотрено создание специальных условий для получения высшего образования по программам специалитета обучающимися с ограниченными возможностями здоровья <1>.

---

<1> Часть 10 статьи 79 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" (Собрание законодательства Российской Федерации, 2012, N 53, ст. 7598; 2013, N 19, ст. 2326; N 30, ст. 4036).

Под специальными условиями для получения высшего образования по программам специалитета обучающимися с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения таких обучающихся, включающие в себя использование адаптационных модулей программ специалитета и методов обучения и воспитания, специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания организаций и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение программ специалитета обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

В целях доступности получения высшего образования по программам специалитета инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья в Тюменский ГМУ обеспечивается:

1) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- наличие альтернативной версии официального сайта организации в сети «Интернет» для слабовидящих;
- размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме (с учетом их особых потребностей) справочной информации о расписании учебных занятий (информация должна быть выполнена крупным рельефно-контрастным шрифтом (на белом или желтом фоне) на экране монитора;
- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;
- обеспечение выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

2) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- дублирование звуковой справочной информации о расписании учебных занятий визуальной (установка мониторов);

3) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата:

- практические занятия проводятся в медицинских организациях, имеющих материально-технические условия, обеспечивающие возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения организации, а также их пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, локальное понижение стоек-барьеров; наличие других приспособлений).